



Energy saving EN

Économie d'énergie FR

Energiesparmodus DE

Energiespaarstand NL

Energisparläge SV

Energisparmodus NO

Oszczędzanie energii PL

Risparmio energetico IT

Ahorro de energía ES

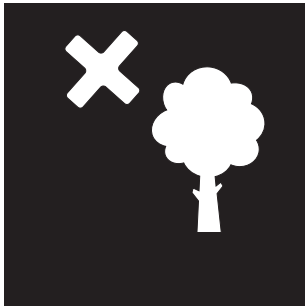
HWA ECO Modus (digital) B

Model nr.: HWA06-001 HWA14-001 HWA21-001
HWA06-002 HWA14-003 HWA21-002
HWA14-004 HWA21-003
HWA14-005 HWA21-004
HWA14-006
HWA14-007
HWA14-008
HWA14-009
HWA14-010

ENGLISH.....	4
FRANÇAIS.....	6
DEUTSCH.....	8
NEDERLANDS.....	10
SVENSKA.....	12
NORSK.....	14
POLSKA.....	16
ITALIANO.....	18
ESPAÑOL.....	20

1. Energy saving mode (Eco)

The device is equipped with an extensive energy saving mode.
Here, 4 different functions of the Eco mode are possible.



1. Eco-off



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

The various Eco functions can be set via the programming (see the operating instructions for this).

1.1 Eco-off

If this option is enabled in the programming, it will not be possible to put the device in Eco mode.

1.2 Eco-manual

The *Eco-manual* function is a manual Eco mode where the user determines when the device goes into Eco mode.



Fig.1. Eco button

By pressing the Eco button on the front of the device for at least 1 second, the device enters the Eco mode.
The green tree of the Eco button lights up.

The moment the button is pressed again, the device leaves the Eco mode.

With the dosing version, the device also leaves Eco mode when another button is pressed.

1.3 Eco-convenience

The *Eco-convenience* function is an automatic Eco mode in which the user pre-sets on which days and times the device should enter Eco mode.

By programming the Eco mode, in the programming of the device, it is possible to set when the device should enter and leave the Eco mode on desired days and times.

Per day, 3 different times should be entered.

1. *Eco-out time:*

Here the time is entered at which the device leaves the Eco mode.

This is the time that the device will switch off the Eco mode and starts heating again.

2. *Eco-on time:*

Here the time is entered at which the device enters the Eco mode.

This is the time that the device will switch to Eco mode and will no longer heat.

3. *Pre-Eco time:*

Here the time is entered at which the device enters *pre-Eco* mode.

This is at least 1 hour before the *Eco-on* time and at least 1 hour after the *Eco-out* time.

The moment the *pre-Eco* is switched on at the specified time, the device will not top up any more water, but the water will be kept at the set temperature.

If the water falls below a certain level, the device will top up.

It is still possible to tap hot water.

As long as the device is in *pre-Eco*, it will keep the water at the right temperature until the *Eco-on* time is reached.

Because the device does not top up anymore during the *pre-Eco*, and therefore needs to heat less because no cold water is added anymore, this results in a lower power consumption of the device.

1.4 Eco-smart

The *Eco-smart* function works in the same way as the *Eco-convenience* function.

Here too, three times are set, but the device will now keep track of the period of time that the device is used in the *pre-Eco* time.

If less than 500 ml is tapped during the *pre-Eco*, the *pre-Eco* will switch on earlier next time.

However, if more than 500 ml is tapped during the *pre-Eco*, the *pre-Eco* will switch on later next time.

Example:

The *pre-Eco* time is set at 3 p.m. and the Eco on time is set at 5 p.m. every day.

On Monday the device will enter into *pre-Eco* at 3 p.m. The device will no longer top up, but it will keep the water at the set temperature.

If the device is used rarely (less than 500 ml) between 3 p.m. and 5 p.m. (the *pre-Eco* time), the device will enter the *pre-Eco* fifteen minutes earlier (2:45 p.m.) on Monday the week after.

This automatic change of the *pre-Eco* time is also visible in the programming.

1. Mode Économie d'énergie (Eco)

L'appareil est équipé d'un vaste mode d'économie d'énergie.

4 différentes fonctions du mode Eco sont possibles.

FR



1. Eco-off



2. Eco-manuel



3. Eco-confort



4. Eco-intelligent

Les différentes fonctions ECO peuvent être réglées au travers de la programmation (se référer aux instructions de fonctionnement).

1.1 Eco-off

Si cette option est activée dans la programmation, il ne sera pas possible de mettre l'appareil en mode Eco.

1.2 Eco-manuel

Cette fonction permet à l'utilisateur de décider du déclenchement du mode Eco.



Fig.2. Bouton Eco

En appuyant pendant au moins 1 seconde sur le bouton Eco de la façade de l'appareil, celui-ci entre en mode Eco. L'icône "arbre vert" s'allume.

Ré-appuyer sur le bouton Eco, pour faire sortir l'appareil du mode Eco.

Sur les appareils avec version à dosage, le mode Eco est désactivé dès l'utilisation d'un des boutons de dosage.

1.3 Eco-confort

La fonction *Eco-confort* est un mode Eco automatique dans lequel l'utilisateur a préprogrammé les jours et heures auxquels l'appareil doit entrer en mode Eco.

En programmant le mode Eco, dans la programmation de l'appareil, il est possible de déterminer les jours et heures auxquels l'appareil doit entrer en mode Eco et le quitter.

Par jour, 3 différents horaires doivent être entrés.

1. *Heure de fin Eco* :

Il s'agit de l'heure à laquelle l'appareil sort du mode Eco et se remet en chauffe.

2. *Heure d'enclenchement Eco* :

Il s'agit de l'heure à laquelle l'appareil entre en mode Eco et cesse de chauffer.

3. *Heure Pre-Eco* :

Il s'agit de l'heure à laquelle l'appareil entre mode *pre-Eco*.

Soit minimum 1 heure avant l'*heure d'enclenchement Eco* et 1 heure minimum après l'*heure de fin Eco*..

Lorsque l'*heure pre-Eco* est activée, l'appareil ne se remplira plus d'eau à l'heure programmée, mais l'eau sera maintenue à température.

Si le niveau d'eau tombe sous un certain seuil, l'appareil se remplira à niveau.

Il reste donc possible de tirer de l'eau chaude.

Tant que l'appareil est en mode *pre-Eco*, la température de l'eau est maintenue jusqu'à ce que soit atteinte l'*Heure d'enclenchement Eco*.

L'appareil ne se remplissant plus en mode *pre-Eco*, il chauffe moins puisqu'il n'y a plus d'eau froide qui entre dans la chaudière et il consommera donc moins d'énergie.

1.4 Eco-intelligent

La fonction *Eco-intelligent* travaille de la même façon que la fonction *Eco-confort*.

3 horaires doivent être entrés, mais l'appareil gardera en mémoire la période à laquelle il est utilisé en mode *Heure pre-Eco*.

Si moins de 500 ml sont tirés pendant le mode *pre-Eco*, celui-ci s'enclenchera plus tôt la fois suivante.

Et si plus de 500 ml sont tirés pendant le mode *pre-Eco*, celui-ci s'enclenchera plus tard la fois suivante.

Exemple :

L'*Heure pre-Eco* est programmée à 15h00 et l'*Heure d'enclenchement Eco* est programmée à 17h00 tous les jours.

Le lundi à 15h00, l'appareil entrera en mode *pre-Eco*. Il ne se remplira plus en eau, mais l'eau sera maintenue à la bonne température.

S'il est peu utilisé (moins de 500 ml) entre 15h00 et 17h00 (heure *pre-Eco*), l'appareil entrera en mode *pre-Eco* quinze minutes plus tôt (14h45.) le lundi de la semaine suivante.

Le changement automatique de cette *heure pre-Eco* est également visible dans la programmation.

1. Energiesparmodus (Eco)

Das Gerät ist mit einem umfangreichen Energiesparmodus ausgestattet.

Hier sind 4 verschiedene Funktionen des Eco-Modus möglich:



1. Eco-off



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

Die verschiedenen Eco-Funktionen können über die Programmierung eingestellt werden (siehe Bedienungsanleitung).

1.1 Eco-off

Wenn diese Option in der Programmierung aktiviert ist, kann das Gerät nicht in einen Eco-Modus geschaltet werden.

1.2 Eco-manual

Die *manuelle Eco-Funktion* ist ein manueller Eco-Modus, bei dem der Benutzer festlegt, wann das Gerät in den Eco-Modus wechselt.



Fig.3. Eco Taste

Wenn Sie die Eco-Taste an der Vorderseite des Geräts mindestens 1 Sekunde lang drücken, wechselt das Gerät in den Eco-Modus.

Der grüne Baum der Eco-Taste leuchtet auf.

Sobald die Taste erneut gedrückt wird, verlässt das Gerät den Eco-Modus.

Bei der Dosierversion verlässt das Gerät auch den Eco-Modus, wenn eine andere Taste gedrückt wird.

1.3 Eco-convenience

Die *Eco-Convenience-Funktion* ist ein automatischer Eco-Modus, in dem der Benutzer festlegt, an welchen Tagen und zu welcher Uhrzeit das Gerät in den Eco-Modus wechseln soll.

Durch Programmieren des Eco-Modus kann bei der Programmierung des Geräts festgelegt werden, wann das Gerät an den gewünschten Tagen und zu den gewünschten Zeiten in den Eco-Modus wechseln soll.

Pro Tag sollten 3 verschiedene Zeiten eingegeben werden.

1. *Eco-out time:*

Hier wird die Uhrzeit eingegeben, zu der das Gerät den Eco-Modus verlässt.
In dieser Zeit schaltet das Gerät den Eco-Modus aus und beginnt erneut zu heizen.

2. *Eco-on time:*

Hier wird die Uhrzeit eingegeben, zu der das Gerät in den Eco-Modus wechselt.
Dies ist die Zeit, in der das Gerät in den Eco-Modus wechselt und nicht mehr heizt.

3. *Pre-Eco time:*

Hier wird die Zeit eingegeben, zu der das Gerät in den Pre-Eco-Modus wechselt.
Dies ist mindestens 1 Stunde vor der Eco-Einschaltzeit und mindestens 1 Stunde nach der *Eco-Ausschaltzeit*.

In dem Moment, in dem der *Pre-Eco* zur angegebenen Zeit eingeschaltet wird, füllt das Gerät kein Wasser mehr nach, sondern das Wasser wird auf der eingestellten Temperatur gehalten.

Wenn das Wasser einen bestimmten Stand unterschreitet, wird das Gerät aufgefüllt.

Es ist weiterhin möglich, heißes Wasser zu beziehen.

Solange sich das Gerät im *Pre-Eco-Modus* befindet, wird das Wasser auf der richtigen Temperatur gehalten, bis die *Eco-On-Zeit* erreicht ist.

Da sich das Gerät während des *Pre-Eco* nicht mehr auffüllt und daher weniger heizen muss, weil kein kaltes Wasser mehr hinzugefügt wird, führt dies zu einem geringeren Stromverbrauch des Geräts.

1.4 Eco-smart

Die *Eco-Smart-Funktion* funktioniert genauso wie die *Eco-Convenience-Funktion*.

Auch hier werden drei Zeiten eingestellt, aber das Gerät verfolgt jetzt den Zeitraum, in dem sich das Gerät in der *Pre-Eco-Zeit* befindet.

Wenn während des *Pre-Eco* weniger als 500 ml abgenommen werden, schaltet sich der *Pre-Eco* beim nächsten Mal früher ein.

Wenn jedoch während des *Pre-Eco* mehr als 500 ml abgenommen werden, wird das *Pre-Eco* beim nächsten Mal später wieder eingeschaltet.

Beispiel:

Die *Pre-Eco-Zeit* ist täglich auf 15 Uhr eingestellt und die *Eco-Einschaltzeit* ist auf 17 Uhr eingestellt.

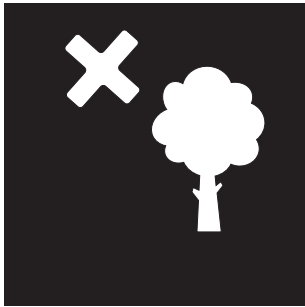
Am Montag geht das Gerät um 15:00 Uhr in den *Pre-Eco-Modus*. Das Gerät füllt sich nicht mehr, aber es hält das Wasser auf der eingestellten Temperatur.

Wenn das Gerät selten verwendet wird (weniger als 500 ml), zwischen 15:00 und 17.00 Uhr (die *Pre-Eco-Zeit*), wird das Gerät am Montag der darauf folgenden Woche 15 Minuten früher (14:45 Uhr) in den *Pre-Eco-Modus* geschaltet.

Diese automatische Änderung der Pre-Eco-Zeit ist auch in der Programmierung sichtbar

1. Energiespaarstand (Eco)

Het apparaat is uitgerust met een uitgebreide energiespaarstand. Hierbij zijn 4 verschillende functies van de Eco modus mogelijk.



1. Eco-uit



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

De verschillende Eco functies zijn via de programmering in te stellen (zie hiervoor de gebruiksaanwijzing).

1.1 Eco-uit

Indien deze optie in de programmering ingeschakeld is, is het niet mogelijk om het apparaat in Eco te zetten.

1.2 Eco-manual

De *Eco-manual functie* is een handmatige Eco modus waarbij de gebruiker bepaalt wanneer het apparaat in Eco stand gaat.



Fig.4. Eco knop

Door middel van de Eco knop aan de voorzijde van het apparaat minimaal 1 seconden ingedrukt te houden gaat het apparaat in de Eco modus. De groene boom van de Eco knop licht op.

Op het moment dat de knop nogmaals wordt ingedrukt gaat het apparaat weer uit de Eco modus.

Bij de doseer versie gaat het apparaat ook uit Eco modus op het moment dat een andere knop wordt ingedrukt.

1.3 Eco-convenience

De *Eco-convenience* functie is een automatische Eco modus waarbij de gebruiker vooraf instelt op welke dagen en tijden het apparaat in Eco modus moet gaan.

Door middel van het programmeren van de Eco modus, in de programmering van het apparaat, kan er op de gewenste dagen en tijden worden ingesteld wanneer het apparaat in en uit Eco modus gaat.

Per dag moeten er 3 verschillende tijden worden ingegeven.

1. *Eco-uit tijd:*

Hierbij wordt de tijd ingegeven waarbij het apparaat uit de Eco modus gaat.

Dit is de tijd dat het apparaat de Eco modus zal uitschakelen en dus weer gaat verwarmen.

2. *Eco-aan tijd:*

Hierbij wordt de tijd ingegeven waarbij het apparaat in de Eco modus gaat.

Dit is de tijd dat het apparaat de Eco modus zal inschakelen en dus niet meer gaat verwarmen.

3. *Pre-Eco tijd:*

Hierbij wordt de tijd ingegeven waarbij het apparaat in de *pre-Eco* modus gaat.

Dit is minimaal 1 uur voor de *Eco-aan* tijd en minimaal 1 uur na de *Eco-uit* tijd.

Op het moment dat de *pre-Eco* ingeschakeld wordt op de ingegeven tijd zal het apparaat geen water meer bijvullen, maar het water wordt wel op de ingestelde temperatuur gehouden.

Als het water onder een bepaald niveau komt, zal het apparaat bijvullen.

Het is nog steeds mogelijk om heet water af te tappen.

Zolang het apparaat in *pre-Eco* staat zal deze het water op temperatuur houden, totdat de *Eco-aan* tijd bereikt wordt.

Doordat het apparaat tijdens de *pre-Eco* niet meer bijvult, en dus ook minder hoeft te verwarmen omdat er geen koud water meer wordt toegevoegd, resulteert dit in een lager stroomverbruik van het apparaat.

1.4 Eco-smart

De *Eco-smart* functie werkt op dezelfde manier als de *Eco-convenience* functie.

Ook hier worden drie tijden ingesteld, alleen gaat het apparaat nu zelf bijhouden hoeveel het apparaat in de *pre-Eco* tijd wordt gebruikt.

Wordt er minder dan 500 ml tijdens de *pre-Eco* afgetapt, zal de *pre-Eco* de volgende keer eerder inschakelen.

Wordt er echter meer dan 500 ml tijdens de *pre-Eco* afgetapt, zal de *pre-Eco* de volgende keer later inschakelen.

Voorbeeld:

De *pre-Eco* tijd staat ieder dag ingesteld om 15:00 uur en de *Eco-aan* tijd staat iedere dag ingesteld om 17:00 uur.

Maandag zal het apparaat op 15:00 uur in de *pre-Eco* gaan. Het apparaat zal niet meer bijvullen maar houdt het water wel op de ingestelde temperatuur.

Als het apparaat tussen de periode 15:00 uur en 17:00 uur (de *pre-Eco* tijd) weinig gebruikt wordt (minder dan 500 ml), zal het apparaat de volgende week op maandag een kwartier eerder (14:45) in de *pre-Eco* gaan.

Deze automatische verandering van de *pre-Eco* tijd is ook terug te zien in de programmering.

1. Energisparläge (Eco)

Denna utrustning är utrustad med ett omfattande energisparläge. Nedan ser ni de fyra lägen som är möjliga i energisparläget.



1. Eco-av



2. Eco-manuell



3. Eco-Convenience



4. Eco-smart

De olika Eco funktionerna kan programmeras via menyn. Vänligen läs användarmanualen för detta.

1.1 Eco-av

Om detta val är aktiverat i menyn så kommer maskinen inte aktivera Eco läge.

1.2 Eco-manuell

Eco manuell funktion är ett manuellt läge där användaren själv trycker på en knapp för att aktivera Eco läge.



Fig.5. Eco Knapp

Genom att trycka på Eco knappen i minst 1 sekund aktiveras Eco läget.

Det gröna trädet på Eco knappen tänds då upp.

Trycker man på denna knapp igen så avaktiveras Eco läget.

På en enhet med automatisk dosering avaktiveras läget även om man trycker på någon annan knapp.

1.3 Eco-convenience

Eco-convenience är ett automatiskt Eco läge i vilket användaren programmerar vilka dagar och tider Eco läget skall vara aktivt.

Genom att programmera Eco funktionen i enhetens meny är det möjligt att bestämma under vilka önskade dagar och tidpunkter enheten skall gå in och ur Eco läget.

3 olika tider skall ställas per dag.

1. *Eco-uit time:*

Här ställs tiden då enheten skall lämna Eco läget och börja värma igen.

2. *Eco-aan time:*

Här ställs tiden då enheten skall gå in i Eco läge och sluta värma.

3. *Pre-Eco time:*

Här ställs tiden för *Pre-Eco* läge. Denna skall vara minst 1 timme före *Eco-on* time och 1 timme efter *Eco-out* time.

När detta blir aktivt slutar enheten fylla upp med vatten. Det vatten som finns i enheten hålls varmt. Om vattnet går under en viss nivå fyller enheten upp igen

Det är fortfarande möjligt att ta ut hetvatten.

Så länge enheten är i *pre-Eco*, kommer den hålla vatten temperaturen på satt temperatur.

Den håller denna temperatur tills dess *Eco-on* time uppnås.

Då enheten inte längre fyller på med kallt vatten under *pre-Eco* kommer den inte heller behöva värma lika mycket. Detta resulterar i lägre energiförbrukning.

1.4 Eco-smart

Eco-smart funktionen fungerar på samma vis som *Eco-convenience* läget.

Även här ställs tre tider in, men här kommer enheten hålla koll på när den används under *pre-Eco* time.

Om det tappas ut mindre än 500 ml under *pre-Eco*, kommer den starta detta 15 minuter tidigare nästa gång den når samma program.

Tappas det mer än 500 ml så kommer enheten starta detta 15 minuter senare vid nästa tillfälle.

Exempel:

Pre-Eco time är satt till 15:00 och *Eco-on* är satt till 17:00 varje dag.

På måndagen kommer enheten att gå in i *pre-Eco* klockan 15:00.

Enheten slutar fylla på med kallt vatten men behåller satt temperatur.

Om det tappas ut mindre än 500 ml mellan 15:00 och 17:00 (*pre-Eco*), kommer enheten att starta *pre-Eco* 15 minuter tidigare (14:45), nästkommande måndag.

Denna automatiska ändring av *pre-Eco* kommer även synas i programmeringen

1. Energisparemodus (Eco)

Enheten er utstyrt med en omfattende energisparemodus.

Her er 4 forskjellige funksjoner i Eco-modus mulig.



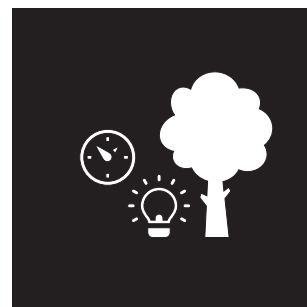
1. Eco-av



2. Eco-manuell



3. Eco-komfort



4. Eco-smart

NO

De forskjellige Eco-funksjonene kan stilles inn via programmeringen (se bruksanvisningen for dette).

1.1 Eco-av

Hvis dette alternativet er aktivert i programmeringen, er det ikke mulig å sette enheten i Eco.

1.2 Eco-manuell

Denne funksjonen er en manuell Eco-modus der brukeren bestemmer når enheten går i Eco-modus.



Fig.6. Eco-knappen

Ved å trykke på Eco-knappen på forsiden av enheten i minst 1 sekund, går enheten i Eco-modus. Det grønne treet til Eco-knappen lyser.

I det øyeblikket man trykker på knappen igjen, forlater enheten Eco-modusen. (Enheten forlater også Eco-modus når man trykker en annen knapp. Gjelder For HWA 6D/14D)

1.3 Eco-komfort

Denne funksjonen er en automatisk Eco-modus der brukeren forhåndsinnstiller hvilke dager og tider enheten skal gå i Eco-modus.

Når du programmerer Eco-modus, kan du stille inn når enheten går inn og forlater øko-modus på ønskede dager og tidspunkter.

3 forskjellige tider bør angis per dag:.

1. *Pre-Eco*:

Her angis klokkeslettet for når enheten går inn i *Pre-Eco*-modus.

Dette er minst 1 time før «Eco på» og minst 1 time etter «Eco av», se nedenfor.

2. *Eco på*:

Her angis klokkeslettet for når enheten går i Eco-modus.

Dette er tidspunktet da enheten vil gå over i Eco-modus.

3. *Eco av*:

Her angis klokkeslettet for når enheten går ut av Eco-modus.

Dette er tidspunktet da enheten slår av Eco-modusen og starter oppvarmingen igjen.

I det øyeblikket *Pre-Eco* er slått på, vil enheten ikke fylle opp mer vann, men vannet holdes på den innstilte temperaturen.

Det er fortsatt mulig å ta ut varmt vann.

Så lenge enheten er i *Pre-Eco*, vil den holde vannet på riktig temperatur inntil «Eco på»-tiden er nådd.

I tidsintervallet for *Pre-Eco* vil vannpåfyllingen være begrenset.

1.4 Eco-smart

Eco-smart-funksjonen fungerer på samme måte som *Eco komfort*-funksjonen.

Også her er 3 tider angitt, men enheten vil nå holde oversikt over bruken i *Pre-Eco* tid.

Hvis mindre enn 500 ml tappes under *Pre-Eco*, vil *Pre-Eco* slås på tidligere neste gang.

Hvis mer enn 500 ml tappes under *Pre-Eco*, vil *Pre-Eco* slås på senere neste gang.

Eksempel:

Pre-Eco tid er satt til kl. 15.00 og «Eco på» tid er satt til kl. 17.00 hver dag.

På mandag vil enheten gå inn i *Pre-Eco* kl. 15.00. Enheten vil ikke lenger fylle opp vann, men vannet vil holde den innstilte temperaturen.

Hvis enheten brukes sjelden (mindre enn 500 ml) mellom kl. 15.00 og kl. 17.00 (den innstilte *Pre-Eco* tiden), vil enheten gå inn i *Pre-Eco* 15 minutter tidligere (kl. 14.45) mandag uken etter.

Denne automatiske endringen av *Pre-Eco* tiden er også synlig i programmeringen.

1. Tryb oszczędzania energii (Eco)

Urządzenie jest wyposażone w rozbudowany tryb oszczędzania energii. W tym przypadku możliwe są 4 różne funkcje trybu Eco.



1. Eco-off



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

Różne funkcje Eco można ustawić za pomocą programowania (patrz instrukcja obsługi).

PL

1.1 Eco-off

Jeśli ta opcja jest włączona w programowaniu, uruchomienie trybu Eco nie jest możliwe.

1.2 Eco-manual

Funkcja *Eco-manual* jest ręcznym trybem Eco, w którym użytkownik określa, kiedy urządzenie przechodzi w tryb Eco.



Fig.7. Przycisk Eco

Naciskając przycisk Eco z przodu urządzenia na co najmniej 1 sekundę, urządzenie przechodzi w tryb Eco. Zaświeci się zielone drzewo przycisku Eco.

W momencie ponownego naciśnięcia przycisku urządzenie opuszcza tryb Eco.

W wersji dozującej urządzenie opuszcza tryb Eco po naciśnięciu innego przycisku.

1.3 Eco-convenience

Funkcja *Eco-convenience* jest automatycznym trybem Eco, w którym użytkownik wstępnie ustawia, w które dni i godziny urządzenie powinno uruchomić tryb Eco.

Programując tryb Eco można ustawić dzień i godzinę, kiedy urządzenie powinno włączyć i wyłączyć tryb Eco.

Dziennie należy wprowadzić 3 różne czasy.

1. *Czas Eco-out:*

Tutaj wprowadzany jest czas, w którym urządzenie wyłącza tryb Eco.

Jest to czas, w którym urządzenie wyłączy tryb Eco i ponownie rozpocznie ogrzewanie.

2. *Czas Eco-on:*

Tutaj wprowadzany jest czas, w którym urządzenie przechodzi w tryb Eco.

Jest to czas, w którym urządzenie przełączy się w tryb Eco i nie będzie już ogrzewać.

3. *Czas Pre-Eco:*

Tutaj wprowadzany jest czas, w którym urządzenie przechodzi w tryb wstępny Eco.

Jest to co najmniej 1 godzina przed czasem Eco i co najmniej 1 godzina po czasie wyłączenia.

W momencie włączenia *pre-Eco* o określonej godzinie urządzenie nie będzie uzupełniać wody, ale woda pozostanie w ustawionej uprzednio temperaturze.

Jeśli woda spadnie poniżej pewnego poziomu, urządzenie ją doładuje.

Można użyć gorącej wody.

Dopóki urządzenie znajduje się w trybie wstępnym Eco, utrzyma wodę w odpowiedniej temperaturze, aż do momentu włączenia.

Ponieważ woda nie zostaje dolewana podczas wstępnego Eco, nie trzeba jej podgrzewać, co powoduje mniejsze zużycie energii.

1.4 Eco-smart

Funkcja *Eco-smart* działa w taki sam sposób, jak funkcja *Eco-convenience*.

Tutaj również ustawia się trzy czasy, ale urządzenie śledzi okres czasu, w którym tryb *pre-Eco* jest aktywny.

Jeśli mniej niż 500 ml zostanie dolane podczas *pre-Eco*, tryb ten włączy się wcześniej następnym razem.

Jeśli jednak podczas *pre-Eco* dolejesz więcej niż 500 ml, *pre-Eco* włączy się później następnym razem.

Przykład:

Czas *pre-Eco* jest ustawiony na godz. 15:00, a tryb Eco jest ustawiony codziennie na 17:00.

W poniedziałek urządzenie wejdzie w tryb *pre-Eco* o 15:00. Woda nie będzie dolewana ale pozostanie w ustawionej temperaturze. Jeśli urządzenie jest używane rzadko (mniej niż 500 ml) między godziną 15:00 i 17:00 (czas *pre-Eco*), urządzenie wejdzie do *pre-Eco* piętnaście minut wcześniej (14:45) w następny poniedziałek.

Ta automatyczna zmiana czasu *pre-Eco* jest również widoczna w programowaniu.

1. Modalità Risparmio Energetico (Eco)

Il dispositivo ha varie modalità di risparmio energetico.

Sono disponibili 4 differenti modalità di risparmio energetico.



1. Eco-off



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

Le varie funzioni Eco possono essere impostate nella programmazione (vedere le istruzioni operative).

1.1 Eco-off

Se questa opzione è attivata nella programmazione, non sarà possibile mettere la macchina in modalità Eco

1.2 Eco-manual

Con la funzione *Eco-manual* è l'utente a determinare quando la macchina entrerà nella modalità Eco.



Fig.8. Pulsante "Eco"

Premendo il pulsante Eco sul fronte della macchina per un secondo, questa entra in modalità Eco.

L'albero verde del pulsante Eco si illumina.

Nel momento in cui il pulsante viene premuto nuovamente, la macchina esce dalla modalità risparmio energetico.

Nelle versioni con dosatore, anche la pressione di un qualsiasi altro pulsante riattiva la macchina.

1.3 Eco-convenience

Con la funzione *Eco-convenience* l'utente pre-imposta in quali giorni ed orari la macchina dovrà essere in modalità Eco. Mediante la programmazione di questa funzione, è possibile impostare in quali giorni ed orari la macchina dovrà attivare e lasciare la modalità Eco.

Per ciascun giorno dovranno essere impostati 3 differenti orari.

1. *Ora Eco-out:*

È l'ora alla quale la macchina lascerà la modalità Eco.

Questo è il momento in cui verrà disattivata la modalità Eco e la macchina riprenderà a scaldare l'acqua.

2. *Ora Eco-on:*

È l'ora alla quale la macchina entrerà in modalità Eco.

Questo è il momento in cui verrà attivata la modalità Eco e la macchina smetterà di scaldare l'acqua.

3. *Ora Pre-Eco:*

È l'ora alla quale la macchina entrerà in modalità *pre-Eco*.

Questo momento è almeno un'ora prima di quella *Eco-on* ed una dopo quella di *Eco-off*.

All'attivazione del *pre-Eco* all'orario specificato, la macchina cesserà di rabboccare il boiler, ma l'acqua verrà comunque mantenuta alla temperatura impostata.

Se il livello dell'acqua nel boiler scende al di sotto di un certo livello, la macchina effettuerà il rabbocco.

È ancora possibile spillare acqua calda dal rubinetto.

Finchè la macchina è in modalità *pre-Eco*, essa manterrà l'acqua alla giusta temperatura fino al raggiungimento dell'ora *Eco-on*.

Poichè la macchina non effettua il rabbocco durante la fase *pre-Eco*, e di conseguenza è richiesto un minore riscaldamento in quanto non viene caricata acqua fredda, ne risulta una riduzione del consumo energetico.

1.4 Eco-smart

La funzione *Eco-smart* opera nello stesso modo di quella *Eco-convenience*.

Anche in questo caso sono impostati i tre orari, ma la macchina terrà traccia dell'utilizzo durante la fase *pre-Eco*.

Se saranno spillati meno di 500 ml durante la fase *pre-Eco*, questa verrà attivata anticipatamente la prossima volta.

Allo stesso modo, se più di 500 ml saranno spillati durante la fase *pre-Eco*, questa verrà attivata posticipatamente la prossima volta.

Esempio:

L'ora *pre-Eco* è impostata alle 15.00 e quella *Eco-on* alle 17.00 di ogni giorno.

Lunedì la macchina entrerà in modalità *pre-Eco* alle 15.00. Non sarà effettuato il rabbocco del boiler, ma l'acqua verrà mantenuta alla temperatura impostata.

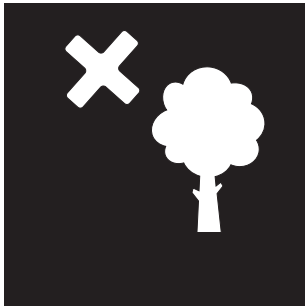
Se l'apparecchiatura sarà utilizzata raramente (meno di 500 ml spillati) tra le 15.00 e le 17.00 (fascia oraria di *pre-Eco*), entrerà in modalità *pre-Eco* quindici minuti prima (14.45) il lunedì della settimana successiva.

Questo cambiamento automatico dell'ora *pre-Eco* time è visibile nella programmazione.

1. Modo de ahorro de energía (Eco)

El dispositivo está equipado con un amplio modo de ahorro de energía.

Aquí, 4 funciones diferentes del modo Eco son posibles.



1. Eco-off



2. Eco-manual



3. Eco-convenience



4. Eco-smart

Las diversas funciones Eco se pueden configurar a través de la programación (consulte las instrucciones de funcionamiento para ello).

1.1 Eco-off

Si esta opción está activada en la programación, no es posible colocar el dispositivo en Eco.

1.2 Eco-manual

La función *Eco-Manual* es un modo manual donde el usuario determina cuándo el dispositivo entra en modo Eco.



Fig.9. Botón Eco

Al pulsar el botón Eco en la parte frontal del dispositivo durante al menos 1 segundo, el dispositivo entra en el modo Eco. El árbol verde del botón Eco se ilumina.

En el momento en que se vuelve a pulsar el botón, el dispositivo sale del modo Eco. Con la versión de dosificación, el dispositivo también sale del modo Eco cuando se pulsa otro botón.

1.3 Eco-convenience

La función Eco-Convenience es un modo Eco automático en el que el usuario puede preconfigurar en qué días y horas el dispositivo debe entrar en modo Eco.

Mediante la programación del modo Eco, en la programación del dispositivo, es posible establecer cuándo el dispositivo debe entrar y salir del modo Eco en los días y horas deseadas.

Por día, se deben introducir 3 horarios diferentes.

1. *Tiempo de eco-salida:*

Aquí se introduce la hora en la que el dispositivo sale del modo Eco.

Este es el momento en que el dispositivo apagará el modo Eco y comenzará a calentarse de nuevo.

2. *Tiempo de eco-on:*

Aquí se introduce la hora en la que el dispositivo entra en el modo Eco.

Este es el tiempo que el dispositivo cambiará al modo Eco y ya no se calentará.

3. *Tiempo pre-Eco:*

Aquí se introduce la hora en la que el dispositivo entra en modo *pre-Eco*.

Esto es al menos 1 hora antes del modo *Eco-on* y al menos 1 hora después de la hora de *Eco-out*.

En el momento en que el *pre-Eco* se enciende en el momento especificado, el dispositivo no recargará más agua, pero el agua se mantendrá a la temperatura establecida.

Si el agua cae por debajo de un cierto nivel, el dispositivo se recargará.

Todavía es posible aprovechar el agua caliente.

Mientras el dispositivo esté en *pre-Eco*, mantendrá el agua a la temperatura correcta hasta que se alcance el tiempo de conexión ecológica.

Debido a que el dispositivo ya no se recarga durante el *pre-Eco*, y por lo tanto necesita calentar menos porque ya no se agrega agua fría, esto resulta en un menor consumo de energía del dispositivo

1.4 Eco-smart

La función *Eco-smart* funciona de la misma manera que la función *Eco-convenience*.

Aquí también, se establecen tres veces, pero el dispositivo ahora hará un seguimiento del período de tiempo que el dispositivo está siendo utilizado en el tiempo *pre-Eco*.

Si se toma menos de 500 ml durante el *pre-Eco*, el *pre-Eco* se activará más pronto la próxima vez.

Sin embargo, si se toman más de 500 ml durante el *pre-Eco*, el *pre-Eco* se encenderá más adelante la próxima vez.

Ejemplo:

La hora *pre-Eco* se establece a las 3 p.m. y el *Eco-on* se establece a las 5 p.m. todos los días.

El lunes el dispositivo entrará en *pre-Eco* a las 3 p.m. El dispositivo ya no se recargará, pero mantendrá el agua a la temperatura establecida.

Si el dispositivo se utiliza raramente (menos de 500 ml) entre las 3 p.m. y las 5 p.m. (la hora *pre-Eco*), el dispositivo entrará en el *pre-Eco* quince minutos antes (2:45 p.m.) el lunes a partir de la semana siguiente.

Este cambio automático del tiempo *pre-Eco* también es visible en la programación.



**/// BRAVILOR
BONAMAT**



©
07-2019
VHH

